

醫 學 拉 丁 文

謝 大 任 編 著

新 醫 書 局 出 版

醫學拉丁文

謝大任編著

新醫書局出版

醫 學 拉 丁 文

書號:0424 開本:787 × 1092/25 印張:6.4 字數:138 千字

謝 大 任 編 著

新 醫 書 局 出 版

(浙江省書刊出版業營業許可證出字第 002 號)

· 杭州馬市街醫園弄四號 ·

總 經 售: 上 海 圖 書 發 行 公 司

· 上海山東中路一二八號 ·

新 醫 印 刷 廠 印 刷

一 九 五 五 年 九 月 第 一 版 第 一 次 印 刷

印 數: 1—2,000

定 價: 九 角

目 錄

編者的話	1
拉丁文的沿革	3
第 一 課 拉丁文的發音	6
字母的名稱和讀音	6
第 二 課 音的分類	7
元音	7
輔音	8
讀音練習一	10
一個輔音和一個元音所成的音節	10
讀音練習二	10
一個元音和一個輔音所成的音節	10
讀音練習三	11
二個或三個輔音和一個元音所成的音節	11
第 三 課 讀音規則(二十條)	12
第 四 課 讀音練習	14
讀音練習四	14
練習一	15
第 五 課 品詞和品詞的定義	16
練習二	17
第 六 課 名詞的概念	18
性	18
數	18
格	18
變化式	19
第 七 課 第一式名詞	20
詞彙	20

	第一式名詞變格示範	20
	語法規則和註解(五條)	20
	第一式希臘名詞變格示範	21
	名詞和名詞結合的應用例和說明	21
	練習三	22
第八課	第二式名詞	23
	陽性名詞	23
	詞彙	23
	第二式名詞變格示範	23
	第一型有 -us 詞尾的陽性名詞	23
	第二型有 -er 詞尾的陽性名詞	23
	語法規則和註解(六條)	24
	名詞和名詞結合的應用例和說明	25
	練習四	25
第九課	第二式名詞(續)	26
	中性名詞	26
	詞彙	26
	第二式名詞變格示範	26
	第三型有 -um 詞尾的中性名詞	26
	語法規則和註解(三條)	26
	名詞和名詞結合的應用例和說明	27
	練習五	27
第十課	第二式名詞(續)	28
	第三型有 -um 詞尾的中性名詞(續)	28
	詞彙	28
	第二式希臘名詞變格示範	28
	語法規則和註解(二條)	29
	名詞和名詞結合的應用例和說明	29
	練習六	29

第十一課	第三式名詞	30
	第一種陽性名詞	30
	詞彙	30
	第一種陽性名詞變格示範	30
	語法規則和註解(十一條)	30
	名詞和名詞結合的應用例和說明	32
	練習七	32
第十二課	第三式名詞(續)	33
	第一種陰性名詞	33
	詞彙	33
	第一種陰性名詞變格示範	33
	語法規則和註解(三條)	34
	名詞和名詞結合的應用例和說明	34
	練習八	34
第十三課	第三式名詞(續)	35
	第二種陽性和陰性名詞	35
	詞彙	35
	第二種陽性和陰性名詞變格示範	35
	第三式希臘名詞變格示範	35
	語法規則和註解(二條)	36
	名詞和名詞結合的應用例和說明	36
	練習九	36
第十四課	第三式名詞(續)	37
	中性名詞	37
	詞彙	37
	第三式中性名詞變格示範	37
	語法規則和註解(三條)	38
	名詞和名詞結合的應用例和說明	38
	練習十	39

第十五課	第三式名詞(續)	40
	中性名詞(續)	40
	詞彙	40
	第三式中性名詞變格示範	40
	語法規則和註解(一條)	41
	名詞和名詞結合的應用例和說明	41
	練習十一	41
第十六課	第三式名詞(續)	42
	變格不一律的名詞	42
	詞彙	42
	變格示範	42
	語法規則和註解(二條)	43
	名詞和名詞結合的應用例和說明	43
	練習十二	44
第十七課	第三式名詞(續)	45
	詞彙	45
	第三式名詞不規則變化示例	45
	語法規則和註解(三條)	46
	第三式名詞複習	46
	練習十三	47
第十八課	第四式名詞	48
	詞彙	48
	第四式名詞變格示範	48
	語法規則和註解(四條)	48
	名詞和名詞結合的應用例和說明	49
	練習十四	49
第十九課	第五式名詞	50
	詞彙	50
	第五式名詞變格示範	50

	語法規則和註解（五條）	50
	名詞和名詞結合的應用例和說明	51
	練習十五	51
第二十課	不變化的名詞	52
	詞彙	52
	語法規則和註解（一條）	52
	五式名詞的總複習	52
第二十一課	形容詞	59
	第一種形容詞	59
	詞彙	59
	第一種第一型形容詞變格示範	59
	語法規則和註解（六條）	60
	名詞和形容詞結合的應用例和說明	61
	練習十六	62
第二十二課	形容詞（續）	63
	第一種第一型形容詞（續）	63
	第一種第一型形容詞詞尾的研究	63
	詞彙	63
	語法規則和註解（五條）	63
	名詞變成形容詞的例子	64
	練習十七	64
第二十三課	形容詞（續）	65
	第一種第二第三型形容詞	65
	詞彙	65
	第一種第二型形容詞變格示範	65
	第一種第三型形容詞變格示範	66
	語法規則和註解（二條）	66
	名詞和形容詞結合的應用例和說明	67
	練習十八	67

第二十四課	形容詞(續)	68
	第二種第一型和第二型形容詞	68
	詞彙	68
	第二種形容詞第一型變格示範	68
	第二種第二型形容詞變格示範	68
	語法規則和註解(五條)	69
	名詞和形容詞結合的應用例和說明	70
	練習十九	70
第二十五課	形容詞(續)	71
	第二種第三型形容詞(續)	71
	詞彙	71
	第二種第三型形容詞變格示範	71
	語法規則和註解(二條)	72
	名詞和形容詞結合的應用例和說明	72
	練習二十	73
第二十六課	形容詞(續)	74
	形容詞的比較等級	74
	詞彙	74
	有規則形容詞的比較等級三性單數主格示範	74
	第一型	74
	第二型	74
	第三型	74
	第四型	75
	第五型	75
	第六型	75
	第七型	75
	第八型	75
	語法規則和註解(三條)	75
	形容詞比較等級的應用例和說明	76

	練習二十一	76
第二十七課	形容詞(續)	77
	形容詞的比較等級(續)	77
	詞彙	77
	第一種形容詞比較級變格示範	77
	第一種形容詞最高級變格示範	78
	第二種形容詞比較級變格示範	78
	第二種形容詞最高級變格示範	79
	語法規則和註解(四條)	79
	不規則形容詞比較等級	80
	練習二十二	81
第二十八課	數詞	82
	詞彙	82
	數詞變格	82
	語法規則和註解(三條)	83
	羅馬數詞及阿剌伯數詞	83
	數詞和名詞結合的應用例和說明	84
	練習二十三	84
第二十九課	數詞(續)	85
	詞彙	85
	數詞變格(續)	86
	語法規則和註解(七條)	86
	數詞和名詞結合的應用例和說明	87
	練習二十四	88
第三十課	前置詞	89
	第一種前置詞	89
	詞彙	89
	語法規則和註解(二條)	89
	第一種前置詞的應用例和說明	89

	練習二十五	90
第三十一課	前置詞(續)	91
	第二和第三種前置詞	91
	詞彙	91
	語法規則和註解(一條)	91
	第二種和第三種前置詞的應用例和說明	91
	練習二十六	92
第三十二課	動詞	93
	詞彙	93
	動詞的基本概念	93
	敘述式現在時主動態示範	94
	第一變化動詞	94
	第二變化動詞	94
	練習二十七	95
第三十三課	動詞(續)	96
	詞彙	96
	敘述式現在時主動態變化示範	96
	第三變化動詞	96
	第四變化動詞	96
	敘述式現在時被動態變化示範	97
	第一變化動詞	97
	第二變化動詞	97
	第三變化動詞	97
	第四變化動詞	97
	拉丁文句內各字的次序	97
	練習二十八	98
第三十四課	動詞(續)	99
	詞彙	99
	語法規則和註解(五條)	99

	命令式.....	99
	四種變化動詞單數和複數.....	99
	假定式.....	100
	第三人稱主動態.....	100
	第三人稱被動態.....	101
	將來形動詞被動形.....	101
	練習二十九.....	101
第三十五課	動詞(續).....	103
	助動詞 <i>esse</i> (在, 是, 被, 係) 的變化.....	103
	有 <i>-io</i> 詞尾的第三變化動詞.....	103
	語法規則和註解(四條).....	103
	動詞的應用例和說明.....	104
	練習三十.....	107
第三十六課	副詞和連接詞.....	108
	詞彙.....	108
	語法規則和註解(七條).....	108
	副詞和連接詞的應用例.....	109
	練習三十一.....	110
第三十七課	處方法.....	111
	詞彙.....	111
	處方規則和註解(二十條).....	111
第三十八課	處方法(續).....	115
	處方常用簡寫語句舉例.....	115
	處方舉例.....	115
	處方規則和註解(三條).....	121
第三十九課	用拉丁文詞冠詞根詞尾拼成的醫學名詞舉例.....	122
第四十課	用希臘文詞冠詞根詞尾拼成的醫學名詞舉例.....	124
	本書詞彙編表.....	127

編 者 的 話

1. 本書編者曾將本書原稿印成講義二次在上海第二醫學院教授拉丁文科時作為教材，今加以整理修訂，俾符合本年高等醫學院校教學大綱審訂會議所審訂的大綱。所以內容有以下特點：

- (1) 使學生獲得拉丁文——國際共用醫學語文——的基本語法知識。
- (2) 使學生能夠基本上瞭解並通曉醫學上常用的拉丁術語。
- (3) 使學生將來能夠正確地開寫處方。
- (4) 使學生具有將來自力進修的基礎。

2. 本書教學時數為五十四小時，依照審訂的大綱分配如下：

- | | |
|-------------------------------|------|
| a. 拉丁文的沿革、學習方法及介紹斯大林語言學說的基本原理 | 一小時 |
| b. 拉丁文發音 | 五小時 |
| c. 品詞的概念 | 一小時 |
| d. 性、數、格的基本要義 | 一小時 |
| e. 第一式名詞 | 三小時 |
| f. 第二式名詞 | 三小時 |
| g. 第三式名詞 | 九小時 |
| h. 第四式名詞 | 一小時 |
| i. 第五式名詞 | 一小時半 |
| j. 不變格名詞 | 半小時 |
| k. 五類變化名詞總複習 | 二小時 |
| l. 形容詞 | 七小時 |
| m. 數詞 | 一小時 |
| n. 前置詞 | 一小時 |
| o. 動詞 | 六小時 |
| p. 副詞、連接詞 | 一小時 |
| q. 處方法 | 四小時 |

r. 拉丁文和希臘文的詞冠、詞根、詞尾 二小時

s. 全部總複習 四小時

照大綱上說明教學時數的分配，僅供參考之用。

3. 本書所用拉丁文詞彙，分應熟記的及語法規則內所用到的語法術語及例詞，應該熟記的詞均排在每課之首，按照大綱應掌握 300 個詞，語法術語及語法例詞可以不必記牢，以減輕學習的負擔。
4. 本書每課末附有習題數個，以資練習並測驗教學效果。
5. 本書講解語法甚詳，舉例及說明亦多，可作一般醫務人員學習醫學拉丁文的自修課本。

拉丁文的沿革

約在紀元前四千餘年的時候，埃及國人發明一種象形文字，後來慢慢的變為拼音文字。

紀元前三千年至二千年的時候有一部落名蘇馬連 (Sumerians)，佔幼發拉底斯 (Uphrates) 和底格里斯 (Tigris) 二河流域。他們發明一種楔形文字。到了紀元前六百年，腓尼基人 (Phoenicians) 根據埃及及蘇馬連的楔形字另外發明一種拼音字母。後來經過希臘人的一番修改，成了希臘文。在羅馬共和國時代 (紀元前五百年到紀元時)，羅馬文化完全在模仿時代，他們仿照希臘文字創造了拉丁文字母，所以拉丁文和希臘文同樣都是屬於古代言語。在二千多年前就存在着，拉丁文是古代羅馬帝國的國語，現在除掉意大利的梵蒂岡 (即在羅馬城西部的天主教教皇國)，沒有一個國家用拉丁文作為國語的。

拉丁文起源的地方，叫拉丁區 (Latium)。據傳說在紀元前 753 年有一個意大利部落建設羅馬市，稱羅馬市及其周圍為拉丁區。這區域位於亞平寧半島中央，在泰伯河 (Tiber) 畔，這個部落民族叫~~拉~~拉丁民族。羅馬是他們商業政治中心。這一個時期羅馬文化完全在模仿希臘，他們仿希臘文字母，造了拉丁文字母。史家便稱他們為最初的羅馬人，這是意大利諸部落中最傑出的，是羅馬歷史的靈魂。自從羅馬市建立後幾世紀之間，羅馬人首先征服了意大利，後來征服了歐洲的大部份，東到印度，南到非洲撒哈拉大沙漠。在那時羅馬成了一個強大的帝國，拉丁文就成為世界大國的官話。

拉丁文文學的全盛時代，是從紀元前八十年至紀元一百二十年，在這個二百年中有拉丁文散文的始祖凱撒 (Caesar)、西普羅 (Cicero) 等文人而兼政治家，散羅司脫 (Sallust)、塞納加 (Seneca)、潑里內 (Pliny)、太錫都司 (Tacitus) 等，大詩人如佛吉 (Virgil)、荷洛斯 (Horace)、奧維特 (Ovid)、路加 (Lucan)、馬爾爾 (Martial)、恩丹歇思 (Statius) 等。他們的不朽著述，不但為歐洲永遠建立了一個美麗豐富的文學模範，並且給予後人很好的人生觀。至今還是歐美學校拉丁文讀物，他們影響之深遠，於此

可見了。

在凱撒 (Caius Julius Caesar 公元前一百年至四十年) 握權的時代，希臘著名醫生和學者如希巴克拉底司 (Hippocrates)、加來拿司 (Galenos)、克爾蘇司 (Celsus) 等的醫學，傳到了羅馬。因此，一切醫學文件都是用拉丁文寫的。在這個時期，很多的希臘語被用到醫學科學的拉丁文中。

羅馬帝國滅亡後的幾世紀，拉丁文當作宗教、文書、科學、及受過教育的人的用語。拉丁文在好幾世紀中，作了聯合世界各國學者的國際語。

中古時代拉丁文雖成爲歐洲各國的官話，但各國都有各國的土語，因此普通所用的文字，是各種變相的拉丁文。譬如拉丁文放土羅馬的意大利地方，因爲人種複雜產生一種與拉丁文大同小異的意大利語，但那時各國的土語，並沒有什麼文學上的價值。十四世紀以後因爲學者寫他們的著作用他們自己國內的土語，才慢慢地成爲近代歐洲文化的重要工具。在十三世紀之前，雖也有以土語寫成文學的，但第一流的作品却沒有，直待意大利人但丁 (Dante) 的大著「神曲」(The Divine Comedy) 出世，意大利的土語文學才大成功。這是歐洲的土語文學第一流的最美麗的創作。但丁雖擅長於拉丁文，他仍用意大利語寫他許多不朽的著作，因爲他知道純用拉丁文著作，當時已有繃彙造作之病，並相信當時意大利文人都歡喜他的作品，因此他的著作，不脛而走，風行全國，這樣意大利的語文成立了，其實是一種變相的拉丁文即拉丁文和若干的土語相混合而成的一種言語。其餘諸國，西班牙、葡萄牙、法國及羅馬尼亞等國，亦同樣地將自己的土語與拉丁語混合在一起由文人的著作提倡。這五國的語文我們總稱它們爲「拉丁系語言」，或稱它們爲「現代式的拉丁文」。西班牙文和法文中約有百分之九十的單詞是從拉丁文中借來的。所以一個拉丁文學者，如果懂得拉丁文裏的元音和輔音如何變成法文和西班牙文裏的元音和輔音的規律，及改換字母的特殊性，就能一見即認識大部分的法文和西班牙文。因爲它們都是從古代拉丁文抄來的。就英文而論，亦有約百分之七十的單字，是由拉丁文變化而來，或大同小異，或竟用原詞，僅變讀音。即德文中亦有許多的單詞由拉丁文中借來，俄文及其他歐洲文字亦不例外。精研英文或法文等文學者，往往喜攻拉丁文，俾得探本溯源，好像深研國學者必研究小學，研究科學者應注意到科學名詞的來源一樣。

十四到十七世紀是歐洲「文藝復興」時期。這個時期是中古的結束近古的開端。它的意義有兩種：一是希臘、羅馬古文藝和人生觀的復活；一是近古文化的誕生。這個時期裏歐洲各國學者，風起雲湧地徹底研究拉丁文及拉丁文的翻譯作品，科學亦在這個時期的初期，露出萌芽。如倡太陽中心學說的哥白尼（Copernicus）、發明望遠鏡的加立里（Galileo）、發現心臟與血液運動的哈爾威（Harvey）等都在這個時期裏。到了第十七世紀科學才勃興起來，科學用語尤其醫學用語，在各文化國裏，都採用拉丁語及一小部分希臘語。藥物的名稱和解剖學的名詞幾全部是拉丁文，疾病的名詞大半是希臘文，小半是拉丁文。醫學科學上的必要語，亦完全採用拉丁語和希臘語。直至十八世紀中葉為止，重要科學文獻是用拉丁文寫的，不用本國言語以表示莊嚴和端正。近五十年來，在歐美各國拉丁文當作文學用語及各級學校的必修課，逐漸有改爲選修科的趨勢。但醫學和其他若干科學中仍當作國際間的通用語。所以全世界醫科及藥科各級學校中，都將拉丁文列入爲必修學科，我國不應例外。